



lopital®

Creating balance in healthcare



Bruksanvisning
Marina basic og
Marina deluxe
Dusjvogn



Bruksanvisning

Marina basic og Marina deluxe

Marina basic (uten madrass): 6100 2000 og 6100 2050

Marina deluxe (uten madrass): 6100 2010 og 6100 2060

Dusjvogn



Marina basic hydraulisk: 6100 2000

Grunnleggende UDI-DI:

872025610348661002000PU



Marina basic elektrisk: 6100 2050

Grunnleggende UDI-DI:

872025610349361002050P3



Marina deluxe hydraulisk: 6100 2010

Grunnleggende UDI-DI:

872025610350961002010KT



Marina deluxe elektrisk: 6100 2060

Grunnleggende UDI-DI:

872025610351661002060K2

Bildene over viser vognene med madrass. Lengden på madrassen bestemmer størrelsen på liggeflaten. Følgende madrasser er tilgjengelige:

Artikkel- nr.	GTIN	Beskrivelse	Innvendig lengde	Innvendig bredde
6720 0010	8720256103523	Madrass 186 cm	170 cm	70 cm
6720 0020	8720256103530	Madrass 206 cm	190 cm	70 cm
6720 0030	8720256103547	Madrass 226 cm	210 cm	70 cm

Viktig:

Les disse instruksjonene nøye før du bruker Marina basic / Marina deluxe!

Dato brukt første gang

Bruker

Navn

Adresse

Produsent

Nederland B.V.

Laarakkerweg 9



5061 JR Oisterwijk

T +31 (0)13 5239300

www.lopital.com

info@lopital.nl

Alle hjelpemidlene produsert av Lopital oppfyller de følgende normene for medisinske produkter i klasse 1 (MDR (EU) 2017/745).

Forklaring av symboler i bruksanvisningen og på etiketter			
	Merk		Følg bruksanvisningen
	Likestrøm 24 V		Les rengjørings- og desinfiseringsprotokollen
	Dato for produksjon		Antibakteriell
	Maksimal belastning		Temperatur
	Globalt handelsidentifikasjonsnummer (GTIN)		Atmosfærisk trykk
	Serienummer		Fuktighetsnivå

Innhold

1.	Innledning	5
1.1.	Innledning	5
1.2.	Sikkerhet	6
1.3.	Garanti	8
2.	Bruk	8
3.	Drift	14
3.1.	Hjulbrems	14
3.2.	Sidesgrind	14
3.3.	Heve/senke vognen	15
3.4.	Justering av ryggstøtte.....	17
3.5.	Vipping (anti-trendelenburgs leie).....	17
3.6.	Drenering av vann	18
3.7.	Bytte batteri	18
3.8.	Lade batteriet.....	19
4.	Sikkerhetsfunksjoner.....	20
4.1.	Nødstopp.....	20
4.2.	Nødknapp for senking	20
5.	Rengjøring og vedlikehold	21
6.	Miljøforhold	23
7.	Fjerning av deler	23
8.	Tekniske spesifikasjoner	23
8.1.	Struktur.....	23
8.2.	Drivenhet	24
8.3.	Mål.....	24
8.4.	Lengdejustering.....	27
8.5.	Utskifting av deler	27
9.	Sjekkliste for tekniske problemer	29
10.	Relasjon med andre støtter.....	30
11.	Elektromagnetisk kompatibilitet	31

1. Innledning

1.1. Innledning

Marina basic / Marina deluxe dusjvogn er medisinsk utstyr for å ta seg av og vaske klienter på en ergonomisk og fornuftig måte. Komfort er hovedhensynet for både klienten og omsorgspersonen. Marina basic / Marina deluxe består av en mobil base-ramme og en høydejusterbar støtteflate med en myk madrass. Marina deluxe har også ryggjustering. Det er ingen essensielle ytelser.



Rammen på Marina basic / Marina deluxe har et antibakterielt belegg. Belegget inneholder sølvioner. Antibakterielle belegg basert på sølvioner forhindrer at farlige mikroorganismer som bakterier, sopp og alger formerer og sprer seg. Effektiviteten er bekreftet i flere tester. Bakterier ble redusert på kort tid med 99,99 %. Belegget påvirker bare bakterier som finnes på overflaten, og ikke luftbårne mikroorganismer. Belegget beskytter brukere og andre mot sykdomsfremkallende bakterier, virus og andre skadelige organismer. På en uren overflate mister belegget de antibakterielle egenskapene. Så det er fremdeles viktig å rengjøre og desinfisere utstyret godt.

Marina basic / Marina deluxe er multifunksjonell i bruk og tilsvarer bruk av andre enheter som senger, rullestoler og dusjstoler, heiseutstyr og glidere.

Den forventede tekniske levetiden til Marina basic / Marina deluxe er 10 år, forutsatt at den rengjøres daglig og vedlikeholdes regelmessig i henhold til vedlikeholdsplanen som følger med (se kapittel 5. Rengjøring og vedlikehold).

Marina basic / Marina deluxe er medisinsk utstyr i klasse 1 med CE-merking. Denne merkingen tilsvarer MDR-forordningen (EU) 2017/745. Marina basic / Marina deluxe er testet for elektromagnetisk stråling i henhold til IEC 60601-1-2.

Lengden på madrassen bestemmer størrelsen på liggeflaten. Følgende madrasser er tilgjengelige:

- 186 cm
- 206 cm
- 226 cm

1.2. Sikkerhet

Hvis du ikke overholder følgende sikkerhetspunkter og de ytterligere definisjonene i



denne bruksanvisningen, kan det føre til farlige arbeidssituasjoner. Les grundig gjennom dette avsnittet før bruk.

Bruk

- Før du begynner å jobbe med Marina basic / Marina deluxe, må du kontrollere at det er et fulladet batteri i kontrollboksen (for en elektrisk justerbar Marina basic / Marina deluxe).
- Den elektrisk drevne Marina går over til standby etter noen sekunder når den ikke er i bruk.
- Pass på at bremsene er på, før du plasserer klienter på den.
- Informer klienten før du flytter på Marina basic / Marina deluxe.
- Vær oppmerksom på hindringer og personer i umiddelbar nærhet når du flytter eller justerer vognen.
- Forsikre deg om at klienten alltid plasserer armene/bena innenfor madrassen, for å unngå at de dunker borti noe.
- Du må bare justere og flytte Marina basic / Marina deluxe i en fysisk behagelig posisjon.
- Når du flytter Marina basic / Marina deluxe, må du ikke justere den oppover eller nedover.
- Lukk alltid sidegrindene før du flytter Marina basic / Marina deluxe med en klient (manøvrerer den oppover eller nedover).
- Det er ikke tillatt å laste Marina basic / Marina deluxe med mer enn 227 kg.
- Marina basic / Marina deluxe egner seg bare for flytting og pleie av én person om gangen.
- Bruk bare originale deler som er levert av Lopital. Bruk av uoriginale deler kan utgjøre en fare.
- Bruk av komponenter (ladere, kabler, aktuatorer, batterier, osv.) som ikke er levert av Lopital, kan føre til økt stråling eller redusert immunitet for Marina basic / Marina deluxe (for elektrisk justerbar Marina basic / Marina deluxe).
- Bruk Marina basic / Marina deluxe i et rent og ryddig arbeidsmiljø.
- Lad batteriboksen på et godt ventilert, tørt sted.
- Svømmebasseng regnes ikke som "normale forhold" og vil i stor grad forkorte levetiden til visse komponenter.
- Marina basic / Marina deluxe kan ikke heves ved hjelp av den øverste flaten.
- Marina basic / Marina deluxe kan ikke brukes på en overflate med en helling på mer enn 5 grader lateralt.
- Marina basic / Marina deluxe kan ikke brukes på en overflate med en helling på mer enn 10 grader fremover/bakover.

- Marina basic / Marina deluxe kan bare brukes innendørs.
- Ikke berør batteripolene og klienten samtidig.
- Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke medisinsk utstyr. Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert eksterne enheter som antennekabler og eksterne antenner) bør ikke brukes nærmere enn 30 cm fra noen del av Marina deluxe / Marina basic elektrisk, inkludert kabler angitt av produsenten. Ellers kan det føre til redusert ytelse på utstyret.
- Medisinsk elektrisk utstyr involverer spesielle EMC-forholdsregler og må brukes i henhold til EMC-informasjonen som er beskrevet i bruksanvisningen.
- Strålingsegenskapene til Marina basic / Marina deluxe elektrisk gjør at den egner seg for bruk i industriområder og sykehus (CISPR 11 klasse A). Hvis den brukes i et boligmiljø (som normalt krever CISPR 11 klasse B), kan det hende at utstyret ikke gir tilstrekkelig beskyttelse med tanke på RF-kommunikasjonstjenester. Brukeren må kanskje iverksette tiltak, for eksempel flytte eller snu på utstyret.
- Vognen må ikke brukes ved siden av eller stables opp på andre produkter. Skulle det imidlertid være helt nødvendig, må du kontrollere at vognen fungerer som den skal, i denne konfigurasjonen også.

Vedlikehold

- Hvis laderen eller kablen blir skadet, må den byttes ut (for elektrisk justerbar Marina basic / Marina deluxe).
- Hvis madrassen blir skadet, må denne byttes av hygieniske årsaker.
- Det anbefales å bytte madrassen etter 5 år av hygieniske årsaker.
- Marina basic / Marina deluxe må utføres service på og inspiseres minst én gang i året.
- Ingen modifikasjon av Marina basic / Marina deluxe er tillatt, bortsett fra lengdejustering i henhold til Lopitals anvisninger.
- Hvis Marina basic / Marina deluxe er lengdejustert, må det gjennomføres en egnet inspeksjon for å sikre at dusjvognen fortsatt er trygg i bruk.
- Service på og vedlikehold av Marina basic / Marina deluxe må bare utføres av personer med teknisk bakgrunn som har erfaring med service på og vedlikehold av lignende produkter.
- Bærende komponenter på Marina basic / Marina deluxe må bare byttes av egnet autorisert personell.
- Marina basic / Marina deluxe skal ikke utføres service på eller vedlikeholdes mens den er i bruk med en klient.
- Hvis feilaktig bruk, transport, en ulykke eller feil vedlikehold fører til at Marina basic

/ Marina deluxe blir deformert, kan den ikke lenger brukes, og du må kontakte leverandøren eller produsenten.

Ved full svikt må du kontakte Lopital eller den lokale leverandøren din.
E-post: info@lopital.nl

Marina basic / Marina deluxe må bare brukes av personer som har erfaring med å jobbe med målgruppen, og som har fulgt instruksjons-/opplæringsvideoene på Lopitals nettsted.



Marina basic / Marina deluxe er utviklet og produsert for bruk i et profesjonelt omsorgsmiljø.



Hvis det gjøres endringer i konstruksjonen, kan det påvirke sikkerheten til Marina basic / Marina deluxe. Dette vil også føre til at Lopitals ansvars- og garantivilkår blir gjort ugyldige. Det resulterer i at Marina basic / Marina deluxe ikke lenger overholder MDR-forordningen (EU) 2017/745 for medisinsk utstyr.



1.3. Garanti

Alle Lopital-produkter leveres med 2 års garanti på konstruksjons- og/eller materialfeil, med mindre annet er oppgitt. Ved varierende garantivilkår står den nøyaktige perioden angitt på fakturaen din. Denne tjener også som selve garantien. Komponenter og batterier som blir utsatt for slitasje, faller ikke inn under garantien, med mindre det er en klar konstruksjons- og/eller materialfeil.

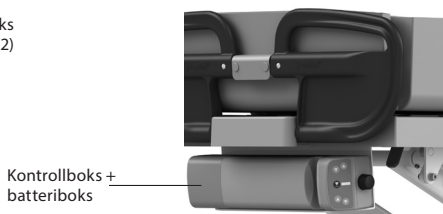
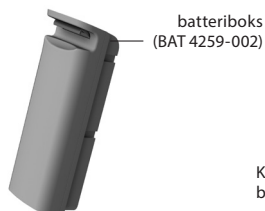
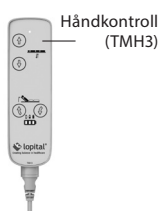
2. Bruk

Bildene nedenfor viser komponentene på Marina basic / Marina deluxe. De avtakbare delene av vognen er madrassen og batteriboksen.

Marina basic – hydraulisk justerbar (art.nr. (uten madrass): 6100 2000)



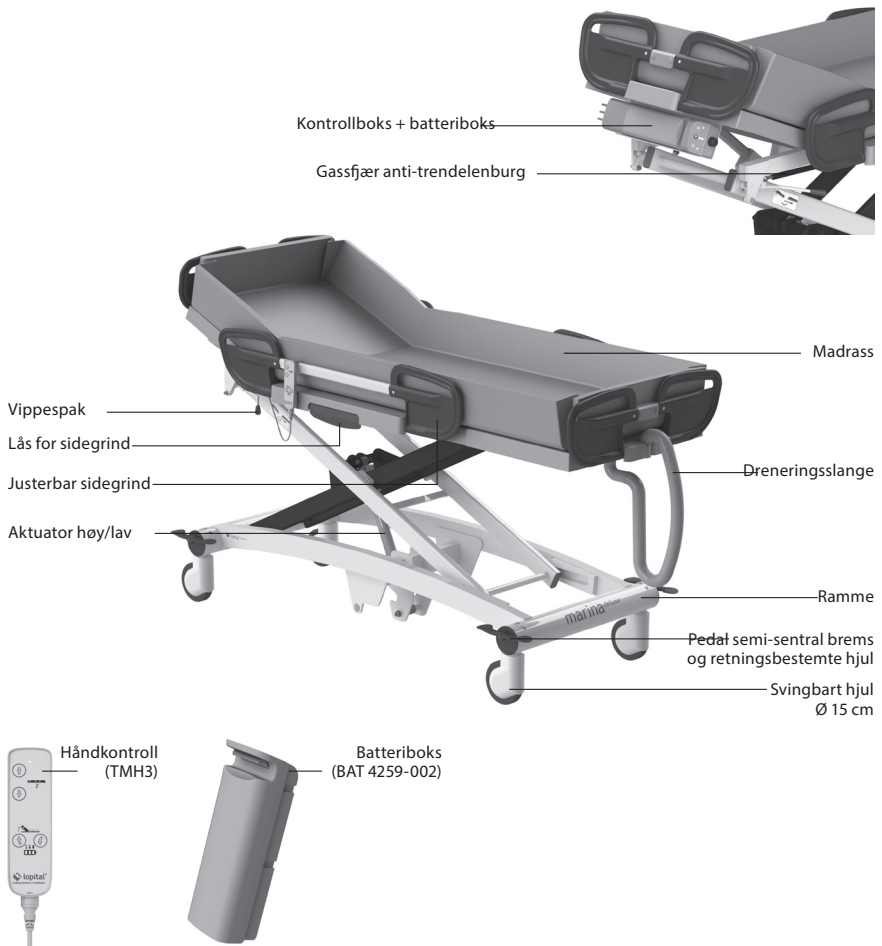
Marina basic – elektrisk justerbar (art.nr. (uten madrass): 6100 2050)



Marina deluxe – hydraulisk justerbar (art.nr. (uten madrass): 6100 2010)



Marina deluxe – elektrisk justerbar (art.nr. (uten madrass): 6100 2060)



lopital®
 Laarakkerweg 9
 5061 JR Oisterwijk
 T: ((+31)13-5239300

Size: --- cm

Specifications:
 Anti bacterial, Flame retardant M2, Soft and anti-slip coating, Warm/cold resistant up to +70 and -30 degrees, Phthalate free, Higher scratch resistance, 4 layers single side, Cadmium free

GTIN (01) 08720256103---
 BATCH (10) ---
 SN (21) 6720 00--

Read cleaning and disinfecting protocol before use

08 TrIMOTION

Part No : BAT - 4259-002
 IP rating : IP 66
 Lead-acid battery pack
 To be used with TC 12-4259-001

NOT TO BE OPENED BY UNAUTHORIZED PERSONNEL
 NE PAS OUVRIER PAR DU PERSONNEL N ON AUTORISE

Serial No. XXXXXXXXXXXX



Scan for information



lopital®
 Laarakkerweg 9
 5061 JR Oisterwijk
 The Netherlands
 T: (+31)13-5239300

GTIN (01) 8720256103---
 (11) YYMMDD
 SN (21) -----

Weight: -- kg / -- lbs
 Type battery: --
 Drive operates: --V
 Charge: --V-- mA
 Non-Continuous: --

Item no: -----

MET Tested to:
 AAMI/IEC 60601-1:2005 + AMD 1:2012/CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14
 CSA CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 AMD 1/IEC 60601-1-6
 E 114029

lopital®
 Laarakkerweg 9
 5061 JR Oisterwijk
 T: (+31)13-5239300

Size: --- cm

GTIN (01) 08720256103---
 BATCH (10) ---
 SN (21) 6720 00--

Read cleaning and disinfecting protocol before use

Specifications:
 Anti bacterial, Flame retardant M2, Soft and anti-slip coating, Warm/cold resistant up to +70 and -30 degrees, Phthalate free, Higher scratch resistance, 4 layers single side, Cadmium free




i
 Scan for information



lopital®
 Laarakkerweg 9
 5061 JR Oisterwijk
 The Netherlands
 T: (+31)13-5239300


GTIN (01) 8720256103---
 (11) YYMMDD
 SN (21) -----

Item no: -----

CE

Weight: -- kg / -- lbs

MAX LOAD
 -- kg / -- LBS
 Product type



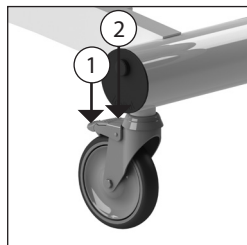
3. Drift

3.1 Hjulbrems

Marina basic

Marina basic er utstyrt med 4 svingbare hjul.

- Bremsen kan aktiveres på Marina basic ved å trykke den blå leppen (1) på hjulet ned (se figur 1).
- Du låser opp bremsen på Marina basic ved å trykke på oversiden av den samme leppen på hjulet (2), slik at den løftes opp (se figur 2).

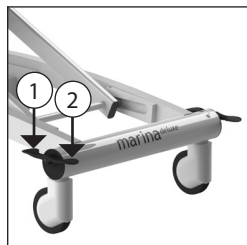


Figur 1 Hjulbrems.

Marina deluxe

Marina deluxe er utstyrt med et semi-sentralt bremsesystem, slik at du kan aktivere bremsen på to hjul samtidig. Den semi-sentrale kontrollpedalen for bremsene er pedalen i hodeenden og fotenden på begge sider av vognen (se figur 2).

- Bremsen på Marina deluxe kan aktiveres ved å trykke inn-siden av pedalen ved hode- og fotenden ned med foten (1).
- Når du vil frigjøre bremsene på Marina deluxe, må du skyve pedalen opp i horisontal stilling med foten.
- Det svingbare hjulet frigjøres ved å bevege utsiden av pedalen ved hode- og fotenden ned med foten.
- Det svingbare hjulet aktiveres ved å bevege pedalen tilbake i horisontal stilling med foten.



Figur 2 Hjulbrems.

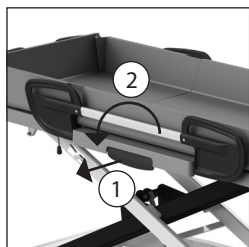
3.2. Sidegrind

- Marina basic / Marina deluxe er utstyrt med sidegrinder i aluminium som kan legges sammen mot kanten av sengebunnen, slik at klienten kan skyves over på den.
- Sidegrinden er sikret slik at klienten ikke kan heve sidegrindene selv (se figur 3).
- Før sidegrinden legges ned, må sikkerhetsanordningen låses opp.
- Du låser opp sikkerhetsanordningen ved å dra i det utstikkende håndtaket med en hånd og rotere sidegrinden med den andre hånden (2) (se figur 3).
- Med sammenlagte sidegrinder kan omsorgspersonen lene seg mot madrassen i midten for lettere å pleie pasienten.
- Vri sidegrinden opp igjen for å stenge den (se figur 4). Sidegrinden låses automatisk.
- Sidegrinden kan settes i to posisjoner, bred og smal. Når du hever sidegrinden, låses

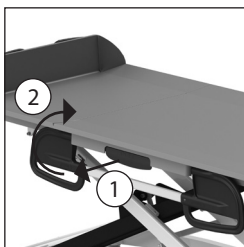
sidegrinden først i bred posisjon (se figur 5). Ved å dra i låsehåndtaket (se figur 4) kan du flytte sidegrinden lenger tilbake til den smale posisjonen.

3.3. Heve/senke vognen

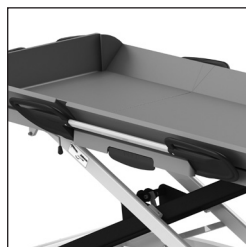
Hydraulisk justerbare versjoner



Figur 3 Sidegrind.



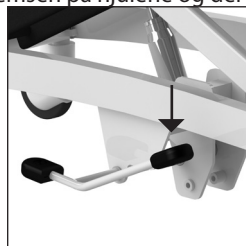
Figur 4 Sidegrinder lagt ned.



Figur 5 Sidegrinder i bred stilling.

Heve vognen

- Hvis klienten ligger på dusjvognen, må du først aktivere bremsen på hjulene og deretter heve vognen.
- Du hever vognen ved å trykke sakte og jevnt på den lange delen av fotpedalen (se figur 6).
- Når pedalen brukes, står omsorgspersonen ved langsiden av Marina, slik at vedkommende ikke kan vri overkroppen bort fra føttene.
- Oppretthold kontakt med klienten når vognen beveger seg oppover.



Figur 6 Heve vognen.

Senke vognen

- Vognen senkes ved å trykke på den korte delen av fotpedalen (se figur 7).
- Vognen senkes ved hjelp av tyngdekraften. Senkehastigheten kan styres ved å holde pedalen forsiktig trykket inn.
- Oppretthold kontakt med klienten når vognen går nedover.



Figur 7 Senke vognen.

Elektrisk justerbare versjoner

Heve vognen

- Hvis klienten ligger på dusjvognen, må du først aktivere bremsen på hjulene og deretter heve vognen (1) (se figur 8).
- Løft vognen opp ved å trykke på knappen som viser en oppovervendt pil. Vognen beveger seg da umiddelbart oppover (se figur 8).
- Du kan stoppe bevegelsen når du vil, ved å ta fingeren bort fra knappen.
- Oppretthold kontakt med klienten når vognen beveger seg oppover.
- Hvis fjernkontrollen ikke brukes, kan den henges på sidegrinden eller på skyvestangen.
- Kontroller at den spiralkabelen på betjeningsenheten ikke setter seg fast.

Senke vognen

- Senk vognen ved å trykke på knappen som viser en nedovervendt pil. Vognen beveger seg umiddelbart nedover (2) (se figur 8).
- Du kan stoppe bevegelsen når som helst ved å slippe knappen.
- Oppretthold kontakt med klienten når vognen beveger seg nedover.

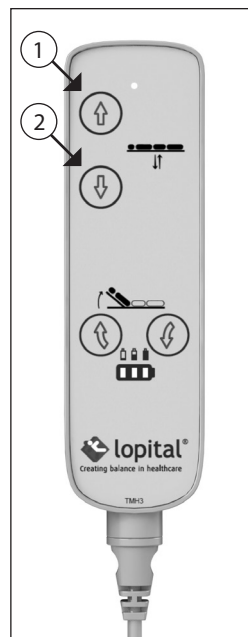
Dersom du mister håndkontrollen eller den svikter, kan du justere dusjvognen i høyden ved å trykke på knappene på kontrollboksen (se figur 9).

Før du justerer vognen, må du kontrollere at det ikke er noen personer eller gjenstander i umiddelbar nærhet til vognen.

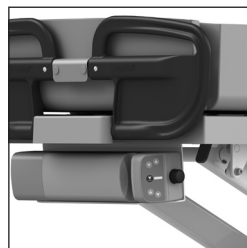


3.4. Justering av ryggstøtte

Marina deluxe er utstyrt med en ryggjustering.



Figur 8 Håndkontroll.

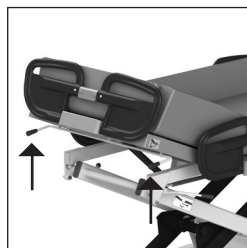


Figur 9 Kontrollboks.

Ryggjusteringen er tilgjengelig med en elektrisk eller mekanisk drivenhet.

Mekanisk ryggjustering (hydraulisk justerbar Marina deluxe)

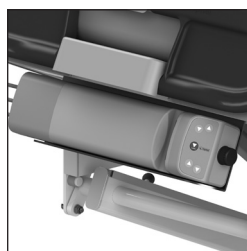
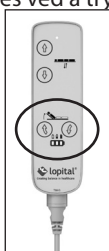
Ryggen kan justeres opp ved hjelp av håndtaket på siden av vognen (se figur 10). Slipp håndtaket når ryggen er i riktig posisjon. Når du vil justere ryggen ned igjen, må du trykke på håndtaket igjen.



Figur 10 Mekanisk ryggjustering.

Elektrisk ryggjustering (elektrisk justerbar Marina deluxe)

Den trinnløse elektriske ryggjusteringen betjenes ved å trykke på knappene på håndkontrollen (se figur 11). Slipp knappen når ryggstøtten er i riktig posisjon.



Figur 11 Elektrisk ryggjustering.

3.5. Vipping (anti-trendelenburgs leie)

- Sengebunnen på Marina basic Marina deluxe kan vippes for å fjerne vann under eller etter dusjing.
- Vri spaken på den øvre rammen under hodeenden utover for å sette sengebunnen i dreneringsposisjon.
- Du finner denne kontrollen på begge sidene av vognen.
- Vri spaken innover før du setter sengebunnen tilbake i horisontal posisjon.

3.6. Drenering av vann

Vann dreneres bort fra Marina basic / Marina deluxe via en dreneringsslange. Ta slangen ut av sporet (1), og pek den mot det laveste mulige dreneringspunktet. Klikk alltid slangen inn i sporet på liggeplaten under transport, ved lekkasje og drypping.

3.7. Bytte batteri

(Bare elektrisk justerbar Marina basic / Marina deluxe).

Marina basic / Marina deluxe er en elektrisk høydejusterbar vogn som går på batteri.

Batteriet er plassert i hodeenden av vognen.



Figur 12 Anti-trendelenburg.



Figur 13 Vanddrenering.

(Se figur 14).

- Det er en batteriindikasjon på håndkontrollen (se figur 15).
- Lad batteriet i ladestasjonen (se figur 16).
- Du tar ut batteriet ved å bruke en hånd til å låse opp låsen (1) på batteriet og deretter skyve batteriet mot høyre (2) (se figur 14).
- Når du skal sette inn det fulladede batteriet, må du først plassere det ved siden av batterihuset og deretter klikke det inn i holderen.
- Det er lettere å sette inn og ta ut batteriet når ryggstøtten er i høyeste posisjon (bare Marina deluxe).

Kontroller at Marina basic / Marina deluxe alltid er klar til bruk, ved å ha et fulladet reservebatteri i standby. Hvis du ikke har det, løfter du klienten opp fra vognen med en løfteanordning for pasienter eller manuelt med minst to personer.

Når batteriboksen er fulladet, kan vognen heves/senkes og ryggstøtten justeres ca. 45 ganger.



Det anbefales å bytte ut batteriboksen etter 4–5 år.

Bruk bare batterier som følger med Marina basic / Marina deluxe. Batteriboksen som brukes til Marina basic / Marina deluxe, er Ti-motion BAT-4259-002 på 2,9 Ah, 24 V.

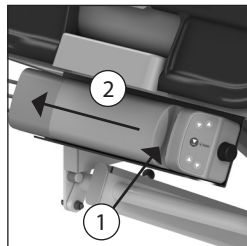


3.8. Lade batteriet

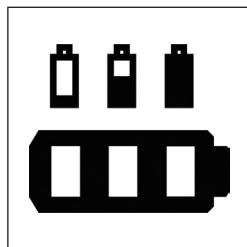
(Bare elektrisk justerbar Marina basic / Marina deluxe).

- Sett batteriet som skal lades, i ladestasjonen (se figur 17).
- Et grønt lys indikerer at batteriladeren er på.
- Det oppladede batteriet kan bli værende i batteriladeren uten å ta skade.
- Når du skal ta ut batteriet, bruker du en hånd til å låse opp låsen på batteriet og den andre til å holde selve batteriet.

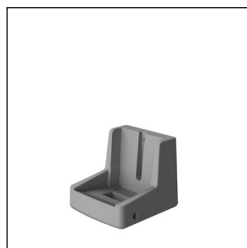
Lad batterier som ikke brukes, én gang i halvåret for å unngå



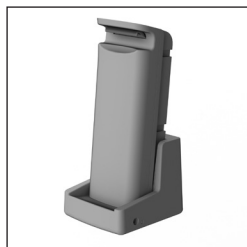
Figur 14 Batteri.



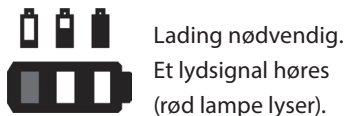
Figur 15 Håndkontroll for batteriindikasjon.



Figur 16 Ladestasjon.



Figur 17 Ladestasjon med batteri i.



skade.

Hvis du lader batterier før de er helt tomme, forlenger du levetiden.

Den forventede batterilevetiden er avhengig av at du følger produsentens ladeinstruksjoner.

Laderen som brukes til Marina basic / Marina deluxe, er Ti-motion TBC2.



Lad batterier på et godt ventilert, tørt sted.



4. Sikkerhetsfunksjoner



4.1. Nødstopp

(Bare elektrisk justerbar Marina basic / Marina deluxe).



På siden i hodeenden er det en nødstopp. Bruk denne knappen i en nødssituasjon hvis heve- eller senkebevegelsen må stoppes umiddelbart. Når du har trykket på nødstoppen, slutter de elektroniske kontrollene å fungere. Nødstoppen bryter all strøm til vognen.



Du kan fortsette der du slapp når situasjonen er stabil igjen. Drei nødstoppen en kvart omdreining for å låse den opp igjen (se figur 18).

Kontroller først at det ikke lenger er noen fare, eller at problemet er løst, før du tilbakestillter nødstopppknappen.

Hvis knappen er aktivert, lyser ingen av lampene på håndkontrollen.

4.2. Nødknapp for senking

(Bare elektrisk justerbar Marina basic / Marina deluxe).

Hvis håndkontrollen slutter å fungere og vognen er i hevet stilling, kan den senkes ved hjelp av nødknappen for senking. Denne knappen er plassert på kontrollboksen (se figur 19).

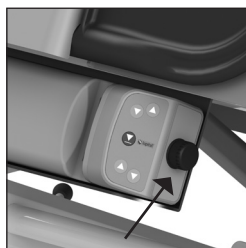


Kontroller først at nødknappen ikke er trykket inn!

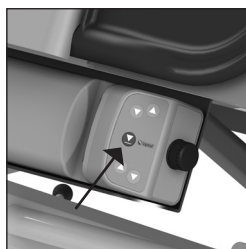
- Trykk på nødknappen for senking (se figur 19).



Dusjvognen går da tilbake til laveste posisjon (kontroller at ingen personer eller gjenstander er under den). Løft klienten ut av vognen, og sørg for at den ikke brukes før den har blitt reparert. Plasser vognen på et trygt sted, og merk den som ute av drift.



Figur 18 Nødstop.



Figur 19 Nødknapp for senking.

5. Rengjøring og vedlikehold

Marina basic / Marina deluxe må rengjøres etter hver bruk med vann og et vanlig rengjøringsmiddel. Ikke bruk skuremidler eller andre aggressive rengjøringsmidler. Om nødvendig kan madrassen desinfiseres med en løsning med 70 % etanol eller propanol.


Madrassen og sengebunnen rengjøres mest mulig effektivt hvis du fjerner madrassen. Tørk platen som madrassen ligger på.

Kontroller hjulene regelmessig, se etter hår og støv, og fjern dette når det er nødvendig. Vedlikehold og reparasjoner på Marina basic / Marina deluxe må bare utføres av autorisert personell.

Vedlikeholdsskjema

Etter hver bruk

- Rengjør Marina basic / Marina deluxe med vann og vanlige rengjøringsprodukter.
- Rengjør og desinfiser madrassen.
- Kontroller at alle delene av Marina basic / Marina deluxe er på plass.

<p>Ukentlig</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller hjulene og se etter hår, støv og såperester, og fjern om nødvendig. • Kontroller at vognen fortsatt fungerer som den skal. • Lad batteriet minst en gang i uken.
<p>Årlig</p> 	<p>I henhold til MDR-forordningen (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr må en vogn vedlikeholdes i tråd med produsentens anvisninger. Disse anvisningene finner du i vedlikeholdsprotokollen, se nettstedet til Lopital (www.lopital.com).</p> <p>Denne prosessen utføres fortrinnsvis av Lopital eller annet autorisert personell. Lopital tilbyr muligheten til å få vognen grundig inspisert og vedlikeholdt en gang årlig gjennom periodisk forebyggende vedlikehold.</p> <p>Hvis du vil ha mer informasjon om en slik vedlikeholdskontrakt, kan du kontakte Lopital (info@lopital.nl) eller kontakte leverandøren.</p>

Hvis du vil ha en detaljert forklaring av rengjøring og desinfisering, kan du se dokumentet *Cleaning and Disinfection Protocol* på nettstedet vårt www.lopital.com/downloads/.

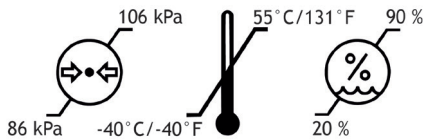
6. Miljøforhold

Lagrings- og transportforhold

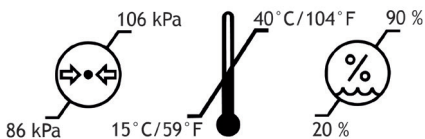
Bruksforhold

7. Fjerning av deler

Alle deler som byttes ut eller fjernes, kan sendes tilbake til Lopital eller leverandøren. Du kan også gi delene til en ingeniør, som kan destruere dem. Vi sørger for at alle deler behandles på en miljøvennlig måte. Hvis du tar deg av avhendingen av produktet



selv, må du være oppmerksom på at batterier og ladere må avhendes som farlig avfall.



8. Tekniske spesifikasjoner

Marina basic / Marina deluxe er sprutsikker. Dette betyr at Marina kan brukes i dusjen. Dette er angitt med IPX4. De elektroniske komponentene som brukes i den elektriske versjonen av Marina basic / Marina deluxe, er IPX6.

8.1. Struktur

Ramme:	Aluminiumsrør og plater med et antibakterielt belegg
Trekk:	ABS med PMMA-belegg
Madrassfilm:	PVC

Plastdeler (unntatt trekk):	Glassfiberfylt PA
Fester:	Stål og rustfritt stål
Vekt:	6100 2000: 76 kg 6100 2010: 80 kg 6100 2050: 76 kg 6100 2060: 80 kg
Maksimal belastning:	227 kg

8.2. Drivenhet

Heving/senking: Hydraulisk eller elektrisk, bare trykknapp

Elektrisk:

Kontrollboks: 24 V likestrøm, maks. 250 W

Batteriboks: 24 V, 2,9 Ah

Batterilader: 100–240 V vekselstrøm, 50–60 Hz, maks. 1 A, ladestasjon

Driftsmodus: ikke-kontinuerlig (10 % 2 min PÅ, 18 min AV)

8.3. Mål

Utvendige mål (L x B x H): 186 x 81 x 64–114 cm
206 x 81 x 64–114 cm
226 x 81 x 64–114 cm

Netto liggeflate (L x B): 170 x 70 cm
190 x 70 cm
210 x 70 cm

Høyde på madrassen: ca. 20 cm

Høyde på sengebunn: minimum 45 cm, maksimum 95 cm

Vanndreneringsslange: innvendig Ø 4 cm

Hjulbase: 160 cm

Sporvidde: 64 cm

Høyde på understell: 19 cm

Marina basic

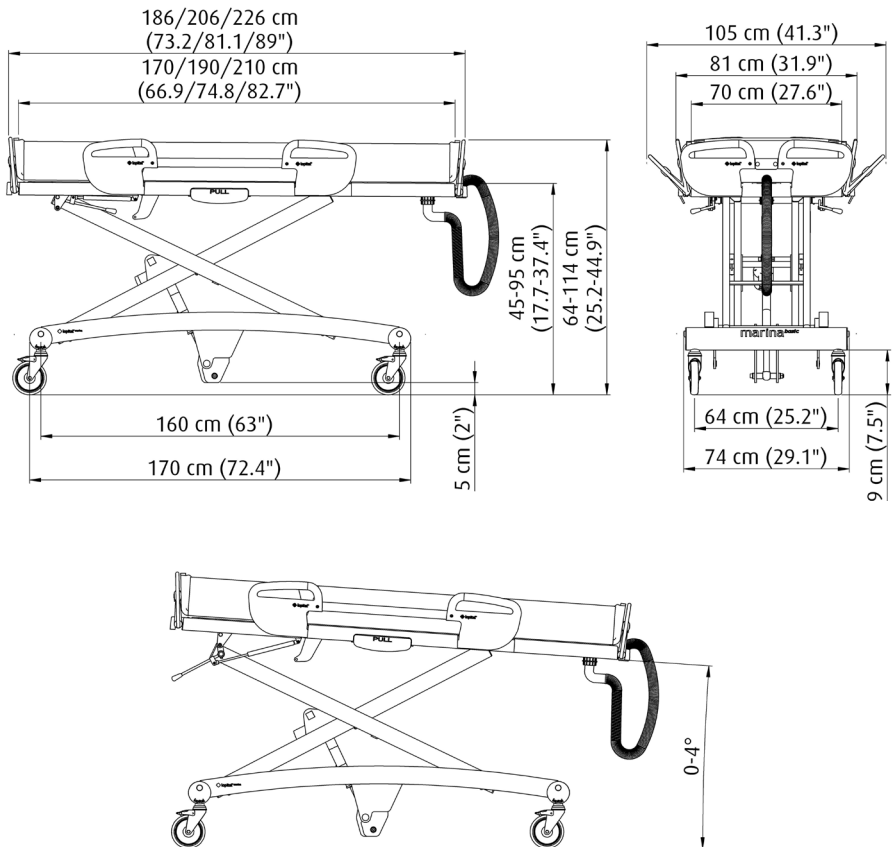
Marina deluxe

8.4. Lengdejustering

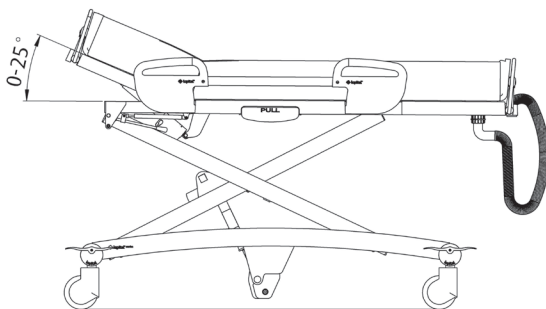
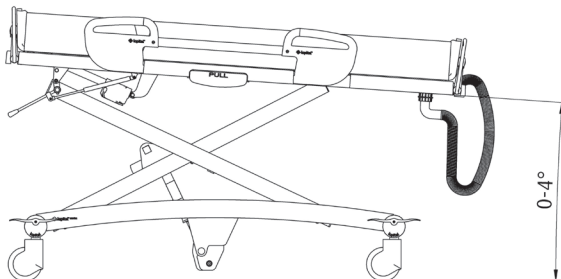
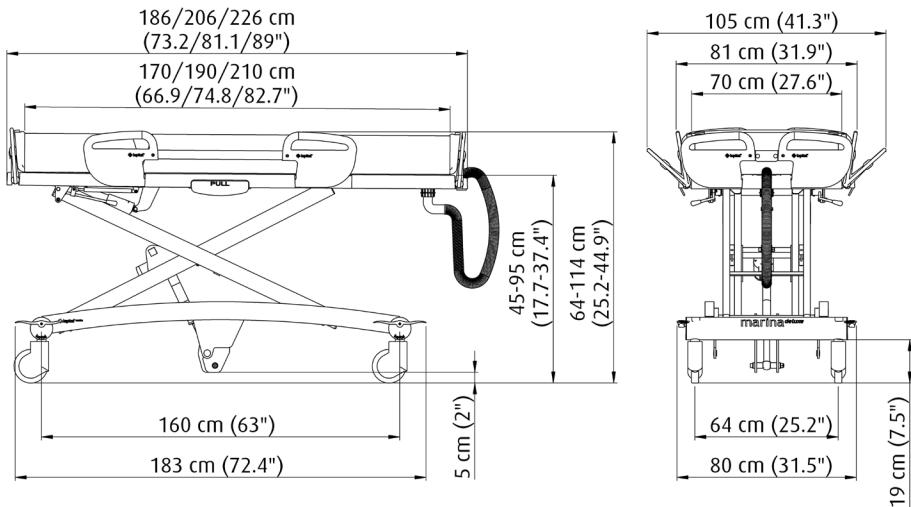
Marina basic / Marina deluxe er utstyrt med en lengdejustering. Dusjvognen kan for eksempel enkelt forlenges eller forkortes.

Hvis du vil justere lengden på Marina basic / Marina deluxe, anbefaler vi at du får dette gjort av leverandøren.

Det finnes en egen madrass til hver lengde:



- Madras 186 cm, artikkelnummer: 6720 0010



- Madrass 206 cm, artikkelnummer: 6720 0020
- Madrass 226 cm, artikkelnummer: 6720 0030

Du må fjerne madrassen for å kunne justere lengden på dusjvognen. Demonter deretter liggeplaten (se figur 20). Anordningen for lengdejustering er nå synlig. Løsne boltene på lengdejusteringen (1) (se figur 21). Skyv den justerbare rammen ut eller inn i baserammen, og fest den i den lengden du ønsker (2). Monter deretter liggeplatene, og legg riktig madrass på dem.



Figur 20 Demontering av liggeplate og madrass.

8.5. Utskifting av deler

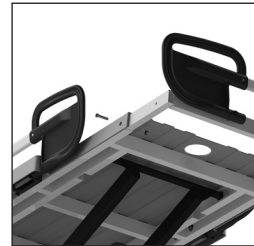
Følgende komponenter kan byttes ut av servicepersonell dersom de blir skadet.

- Madrass
- Dreneringsslange
- Liggeplater

Hvis andre deler må skiftes ut, må dette gjøres av autorisert personell. Kontakt forhandleren eller Lopital.

Madrass

1. Du må løsne trykknappene for å kunne fjerne madras-



Figur 21 Lengdejustering.

sen.

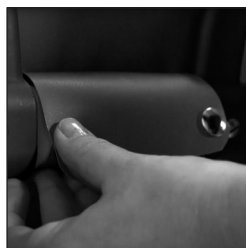
2. Løft opp madrassen. Vær oppmerksom på at det kan skje at madrassen er klemt fast til dreneringspunktet. Løft madrassen forsiktig ved dette punktet.
3. Legg den nye madrassen på plass, og fest trykknappene.

Dreneringslange

1. Løsne skruene til dreneringsslangen.
2. Legg dreneringsslangen på plass igjen.

Liggeplater

1. Når du skal bytte ut liggeplatene, må du fjerne madrassen og dreneringsslangen.
2. Løsne de fire skruene på liggeplatene.
3. Fjern liggeplatene.
4. Plasser de nye liggeplatene i rammen, og fest dem med de fire skruene.
5. Monter dreneringsslangen.
6. Legg madrassen oppå liggeplatene.



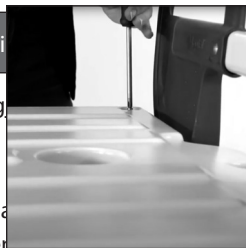
Figur 22 Utskifting av madrass.



Figur 23 Utskifting av dreneringslange.

9. Sjekkliste for tekniske problemer

Problem	Årsak	Løsning
Marina basic / Marina deluxe er vanskelig å bevege.	Smuss og/eller såpe mellom hjulene.	Reng
	Defekte hjul eller defekt bremsesystem.	Kontroller døren



Figur 24 Liggeplater.

Marina basic / Marina deluxe beveger seg ikke oppover eller nedover.	<p>Nødknappen er i bruk.</p> <p>Batteriet er tomt.</p> <p>Plugger er fjernet.</p> <p>Den manuelle kontrollen fungerer ikke.</p> <p>Motor-, pumpe- eller kontrollboksen er defekt.</p>	<p>Drei nødknappen 90 grader mot høyre.</p> <p>Lad batteriet.</p> <p>Kontroller pluggene (på siden av kontrollboksen).</p> <p>Kontroller plugg.</p> <p>Kontakt Lopital eller leverandøren.</p>
Lampen på laderen lyser ikke.	<p>Laderen er ikke koblet til.</p> <p>Laderen fungerer ikke.</p>	<p>Koble til laderen.</p> <p>Kontakt Lopital eller leverandøren.</p>
Marina basic / Marina deluxe stopper.	<p>Nødknappen er i bruk.</p> <p>Teknisk problem.</p>	<p>Drei nødknappen 90 grader mot høyre.</p> <p>Kontakt Lopital eller leverandøren.</p>

For alle andre problemer må du kontakte Lopital eller leverandøren:

Telefon: +31 (0)13 5239300

E-post: info@lopital.nl

10. Relasjon med andre støtter

Skililaken

Et skililaken er det ideelle hjelpemiddelet når en klient skal overføres fra seng til vogn og omvendt. Det kreves da minimalt med fysisk anstrengelse og tid. Et skililaken passer for de fleste senge- og stoloverføringer fra og til Marina basic / Marina deluxe.

Heiseanordninger/takheiser

Marina basic / Marina deluxe er utviklet for bruk med en heiseanordning. Dusjvognen

har en understellshøyde på 16 cm fra en sengehøyde på 45–95 cm.

Rullestol

I lavere innstillinger på 45–55 cm kan klienter overføres fra dusjvognen til rullestol og omvendt. Den ideelle enheten å bruke under en slik operasjon er et lite skilaken (og muligens et sklibrett).

Seng

Marina basic / Marina deluxe brukes først og fremst til å vaske klienter mens de ligger. Personer med nedsatt bevegelseevne kan flyttes ved hjelp av et skilaken til Marina i liggende stilling, fra en hvilken som helst (høy eller lav) seng. Marina basic / Marina deluxe må bringes opp i samme høyde som sengen for å utføre denne operasjonen.

11. Elektromagnetisk kompatibilitet

Profesjonelt helsemiljø

Veiledning og produsenterklæring – elektromagnetisk stråling		
Marina basic / Marina deluxe er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av Marina basic / Marina deluxe bør forsikre seg om at den brukes i følgende miljø:		
Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – veiledning
RF-stråling CISPR11	Gruppe 1	Marina basic / Marina deluxe bruker RF-energi bare for den interne funksjonen. Derfor er RF-strålingen svært lav og vil trolig ikke forårsake forstyrrelser på elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR11	Klasse A	Marina basic / Marina deluxe er egnet for bruk i alle institusjoner bortsett fra boliginstitusjoner og institusjoner som er direkte knyttet til det offentlige lavspenningsnettet som forsyner bygninger som brukes til boligformål.
Harmonisk stråling IEC 61000-3-2	Ikke relevant.	
Spenningsvingninger/ Flimmerstråling IEC 61000-3-3	Ikke relevant.	

Veiledning og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Marina basic / Marina deluxe er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av Marina basic / Marina deluxe bør forsikre seg om at den brukes i følgende miljø:			
Immunitetstest	IEC 60601-1-2-test-nivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utlading (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±15 kV luft	±8 kV kontakt ±15 kV luft	Gulvet må være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetisk materiale, bør den relative fuktigheten være på minst 30 %.
Elektrisk rask transient/burst IEC 61000-4-4	±1 kV for inngående/utgående linjer	±1 kV for inngående/utgående linjer	
Strømsstøt IEC 61000-4-5	Ikke relevant.	Ikke relevant.	
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på inngående strømforsyningslinjer IEC 61000-4-11	Ikke relevant.	Ikke relevant.	
Høyfrekvent (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Høyfrekvente magnetfelt må være på nivåer som er karakteristiske for et typisk sted i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.

Veiledning og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Marina basic / Marina deluxe er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av Marina basic / Marina deluxe bør forsikre seg om at den brukes i følgende miljø:			
Immunitetstest	IEC 60601-1-2-test-nivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Vanlig RF-modus / Ledet susceptibilitet IEC 61000-4-6	3 Vrms 6 V i ISM-bånd 150 kHz til 80 MHz	3 V 6 V i ISM-bånd	
Stråling fra elektromagnetiske felt / RF-felt IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	3 V/m	
Nærfelt fra RF trådløse kommunikasjonssystemer IEC 61000-4-3	Se tabellen nedenfor	Se tabellen nedenfor	

Testfrekvens (MHz)	Bånd ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulering ^{b)}	Maksimal effekt (W)	Avstand (m)	Immunitetstestnivå (V/m)
385	380–390	TETRA 400	Pulsmodulering ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430–470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz avvik 1 kHz sinus	2	0,3	28
710	704–787	LTE-bånd 13, 17	Pulsmodulering ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-bånd 5	Pulsmodulering ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700–1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE-bånd 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulsmodulering ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400–2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-bånd 7	Pulsmodulering ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulering ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9

MERK Hvis det er nødvendig for å oppnå IMMUNITETSTESTNIVÅET, kan avstanden mellom senderantennen og ME-UTSTYRET eller ME-SYSTEMET reduseres til 1 m. Testavstanden på 1 m er tillatt i henhold til IEC 61000-4-3.


a) For enkelte tjenester er bare uplink-frekvensene inkludert.

b) Bærefrekvensen skal moduleres ved hjelp av et firkantet 50 % arbeidssyklus-bølgesignal.

c) Som et alternativ til FM-modulering kan 50 % pulsmulering ved 18 Hz brukes. Selv om det ikke representerer faktisk modulering, vil det være det verste scenarioet.

Manufacturer's Declaration of Conformity

CE marking in accordance with the Medical Device Regulation

Brand name:	Lopital	
Medical device:	Marina basic / Marina deluxe	
Device description:	Mobile shower trolley with hydraulically powered high/low adjustment	
Models:	61002000 & 61002010	
Classification:	Class I	
Basic UDI-DI:	872025610348661002000PU & 872025610350961002010KT	
Conforms to regulation:	Medical Device Regulation (EU) 2017/745	
Standards applied:	NEN-EN-ISO 14971:2019 <i>Medical devices-Application of risk management to medical devices</i> NEN-EN 12182:2012 <i>Assistive product for persons with disability-General requirements and test methods</i> ISO 17966:2016 <i>Assistive products for personal hygiene that support users-Requirements and test methods</i> IEC 62366: 2007+A1:2014 <i>Medical devices - Application of usability engineering to medical devices</i> UNI-CEI-EN-ISO 13485:2016 <i>Medical devices-Quality management systems-Requirements for regulatory purposes</i> NEN-EN-ISO 9001:2015 <i>Quality management systems - Requirements</i> NEN-EN-ISO 14001:2015 <i>Environmental management systems - Requirements with guidance for use</i>	

Certificate/report no.: Certificate: -
Reports: -

Authorised signatory, Cees van Dam, director:

Signature:



Date:


2021-05-03

Place:

Oisterwijk

Manufacturer's Declaration of Conformity

CE marking in accordance with the Medical Device Regulation

Brand name:	Lopital	
Medical device:	Marina basic / Marina deluxe	
Device description:	Mobile shower trolley with electrically powered high/low adjustment	
Models:	61002050 & 61002060	
Classification:	Class I	
Basic UDI-DI:	872025610349361002050P3 & 872025610351661002060K2	
Conforms to regulation:	Medical Device Regulation (EU) 2017/745	
Standards applied:	<p>NEN-EN-ISO 14971:2019 <i>Medical devices-Application of risk management to medical devices</i></p> <p>NEN-EN 12182:2012 <i>Assistive product for persons with disability-General requirements and test methods</i></p> <p>ISO 17966:2016 <i>Assistive products for personal hygiene that support users-Requirements and test methods</i></p> <p>IEC 60529:2019 <i>Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)</i></p> <p>IEC 60601-1:2005 + A1:2012 <i>Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for basic safety and essential performance</i></p> <p>IEC 60601-1-2:2014 <i>Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral Standard: Electromagnetic disturbances - Requirements and tests</i></p> <p>IEC 60601-1-6:2010+A1:2013 <i>Medical electrical equipment - Part 1-6: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Usability</i></p> <p>IEC 62366: 2007 <i>Medical devices - Application of usability engineering to medical devices</i></p> <p>AAM/IEC 60601-1:2015 + AMD 1:2012 / CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 <i>Medical electrical equipment - part 1: General requirements for basic safety and essential performance</i></p> <p>CSA CAN/CSA-C22.2 NO.60601-1-6:11 AMD 1/IEC 60601-1-6 <i>Medical electrical equipment - General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Usability</i></p> <p>UNI-CB-EN-ISO 13485:2016 <i>Medical devices-Quality management systems-Requirements for regulatory purposes</i></p> <p>NEN-EN-ISO 9001:2015 <i>Quality management systems - Requirements</i></p> <p>NEN-EN-ISO 14001:2015 <i>Environmental management systems - Requirements with guidance for use</i></p>	
Certificate/report no.:	Certificate: - Reports: -	

Authorised signatory, Cees van Dam, director:

Signature:



Date:

2021-08-25

Place:

Oisterwijk

